

## 34. саба'

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
34:1:1	الحمد	<sup>a</sup> л-ҳамду	← [حَمَدًا] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:1:2	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
34:1:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
34:1:4	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:1:5	ما	мā		Относительное местоимение
34:1:6	في	фй		Предлог
34:1:7	السموت	с-самāўати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:1:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:1:9	في	фй		Предлог
34:1:10	الأرض	л-'арди	← [أَرْضًا] быть плодородной ( <i>о земле</i> ) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:1:11	وله	ўа-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:1:12	الحمد	л-ҳамду	← [حَمَدًا] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:1:13	في	фй		Предлог
34:1:14	الآخرة	л-'āҳирати	← [أَخْرًا] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:1:15	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:1:16	الحكيم	л-ҳакйму	← [حَكَمًا] судить; править, управлять и [حَكِيمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:1:17	الخبير	л-ҳабйр <sup>y</sup>	← [خَبِيرًا] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرًا] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:2:1	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:2	ما	мā		Относительное местоимение
34:2:3	يلج	йалиджу	= [وَلَجًا] входить, проникать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:4	في	фй		Предлог
34:2:5	الأرض	л-'арди	← [أَرْضًا] быть плодородной ( <i>о земле</i> ) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

34:2:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:2:7	يخرج	йаҳруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:2:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:2:10	ينزل	йанзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:11	من	мина		Предлог
34:2:12	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:2:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:2:14	يعرج	йа'руджу	= [عَرَجَ] восходить, подниматься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:2:16	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:17	الرحيم	р-раҳйму	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:2:18	الغفور	л-ғафур <sup>y</sup>	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:3:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:3:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:3:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:3:4	لا	лā		Частица отрицания
34:3:5	تأتينا	та'тй-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:3:6	الساعة	с-сā'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
34:3:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:3:8	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:3:9	وربي	ўа-рабб-й	← [رَبِّ] владеть; властвовать;	Слитная частица выражения

			управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:3:10	لتأتينكم	ла-га'тийа- нна-кум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:3:11	علم	'āлими	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
34:3:12	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:3:13	لا	лā		Частица отрицания
34:3:14	يعزب	йа'зубу	= [عَزَبَ] быть далёким, отдалённым; убегать; ускользать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:3:15	عنه	'ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:3:16	مِثْقَال	мисқāлу	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:3:17	ذرة	зарратин	← [ذَرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить ( <i>аромат</i> ); зарождаться; прорасти → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:3:18	في	фй		Предлог
34:3:19	السموات	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:3:20	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:3:21	في	фй		Предлог
34:3:22	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:3:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:3:24	أصغر	'асғару	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → меньший, менее; наименьший; низший, ниже	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:3:25	من	мин		Предлог
34:3:26	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:3:27	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:3:28	أكبر	'акбару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a)	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	
34:3:29	إلا	'иллә		Частица исключения
34:3:30	في	фй		Предлог
34:3:31	كتب	кита́бин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:3:32	مبين	мубй́н <sup>ин</sup>	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:4:1	ليجزى	ли-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:4:2	الذين	лазй́на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:4:3	ءامنوا	'аманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:4:4	و عملوا	ўа-'амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:4:5	الصلحت	ҫ-ҫалихәти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
34:4:6	أولئك	'улә'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
34:4:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:4:8	مغفرة	мағфиратун	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:4:9	ورزق	ўа-ризқун	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:4:10	كريم	карй́м <sup>ун</sup>	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:5:1	والذين	ўа-лазй́на		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

34:5:2	سعو	sa‘aŭ	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:5:3	في	фй		Предлог
34:5:4	آيتنا	‘āйāти-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i> )	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:5:5	معجزين	му‘ādджизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → III состязаться в беге; опережать → противоборствующий; любящий спорить	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
34:5:6	أولئك	‘улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
34:5:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:5:8	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:5:9	من	мин		Предлог
34:5:10	رجز	ридджин	← [رَجَزَ] болеть, страдать (о <i>верблюде</i> ) → наказание, страдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:5:11	أليم	‘алим <sup>ун</sup>	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:6:1	ويرى	ўа-йарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:6:2	الذين	аллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:6:3	أوتوا	‘ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить ( <i>плоды</i> ); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:6:4	العلم	л-‘илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:6:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
34:6:6	أنزل	‘унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
34:6:7	إليك	‘илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:6:8	من	мин		Предлог

34:6:9	ربك	рабби-ка	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:6:10	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:6:11	الحق	л-ҳаққа	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:6:12	ويهدي	ўа-йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:6:13	إلى	'илā		Предлог
34:6:14	صراط	сирāти	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i> )	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:6:15	العزیز	л-'азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
34:6:16	الحميد	л-ҳамйд <sup>н</sup>	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → достойный восхваления, прославления	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
34:7:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:7:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:7:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:7:4	هل	хал		Вопросительная частица
34:7:5	ندلكم	надуллу-кум	= [نَدَّ] направлять; указывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:7:6	على	'алā		Предлог
34:7:7	رجل	раджулин	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:7:8	ينبئكم	йунаббй'у-кум	← [نَبَأًا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:7:9	إذا	'изā		Временной союз
34:7:10	مزقتم	муззиқтум	← [مَزَقًا] рвать, разрывать → II разрывать на куски; растерзывать; полностью уничтожить; рассеивать, разогнать	Глагол (II рода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
34:7:11	كل	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь,	Имя существительное, м. р.,

			вся, все, всё; каждый, всякий	вин. п.
34:7:12	ممزق	мумаззақин	← [مَزَقَ] рвать, разрывать → II разрывать на куски; растерзывать; полностью уничтожить; засеивать, разогнать → разрывание, рассеяние	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:7:13	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:7:14	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
34:7:15	خلق	халқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:7:16	جديد	джадйид <sup>III</sup>	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:8:1	أفتري	’а-фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:8:2	على	‘алā		Предлог
34:8:3	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
34:8:4	كذبا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:8:5	أم	’ам		Частица распределения
34:8:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:8:7	جنة	джиннатун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → безумие, сумасшествие	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:8:8	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:8:9	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:8:10	لا	лā		Частица отрицания
34:8:11	يؤمنون	йу’минūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:8:12	بالآخرة	би-л-’āхирати	← [أخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний;	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			конечный → конец, окончание; потусторонний мир	
34:8:13	في	фй		Предлог
34:8:14	العذاب	л-'azāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:8:15	والضلل	ўа-д-далāли	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
34:8:16	البعيد	л-ба'йд <sup>и</sup>	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
34:9:1	أفلم	'а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
34:9:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:3	إلى	'илā		Предлог
34:9:4	ما	мā		Относительное местоимение
34:9:5	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:9:6	أيديهم	'айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:9:8	خلفهم	халфа-хум	← [خَلْفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:9	من	мина		Предлог
34:9:10	السماء	с-самā'и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:9:11	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:9:12	إن	'ин		Частица условия
34:9:13	نشأ	наша'		Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., м. ч.
34:9:14	نخسف	нахсиф	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., м. ч.

			земли; затмеваться (о луне)	
34:9:15	بهم	би-химу		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:16	الأرض	л-'арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:9:17	أو	'аў		Частица распределения
34:9:18	نسقط	нуsqиṭ	← [سقط] падать, выпадать; спадать; отпадать; ошибаться → IV ронять; сбивать; сбрасывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
34:9:19	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:20	كسفا	кисафан	← [كسف] закрывать; отрезать → кусок; обломок; часть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:9:21	من	мина		Предлог
34:9:22	السماء	с-самā'и	← [سماء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., едю ч., род. п.
34:9:23	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:9:24	في	фй		Предлог
34:9:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:9:26	لاية	ла-'айатан	← [آية] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:9:27	لكل	ли-кулли	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
34:9:28	عبد	'абдин	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:9:29	منيب	муниб <sup>ин</sup>	← [منيب] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться → обращающийся (к Богу); раскаивающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:10:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
34:10:2	ءاتينا	'атайна	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:10:3	داود	дāўуда	= دَاوُدُ (из еврейского) Дāўуд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель,	Имя собственное, м. р., вин. п.

			судья «наместник на земле»	
34:10:4	منا	мин-нā		Предлог; слитный соединительный союз; 1 л., мн. ч.
34:10:5	فضلا	фадлан	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:10:6	يجبال	йā-джибāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
34:10:7	أوبي	'аўўибī	← [أَبَى] вернуться, возвратиться → II повторять	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
34:10:8	معه	ма'а-ху		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:10:9	والطير	ўа-т-тайра	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир. ч., вин. п.
34:10:10	وأنا	ўа-'аланнā	← [لَانَ] быть мягким, нежным; смягчаться; быть гибким, податливым; быть кротким, ласковым → IV делать мягким, нежным, кротким; смягчать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:10:11	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:10:12	الحديد	л-ҳаддī <sup>a</sup>	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → железо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:11:1	أن	'ани		Подчинительный союз
34:11:2	اعمل	'мал	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:11:3	سبغت	сāбиғāтин	← [سَبَغَ] быть полным, просторным, длинным → длинная, широкая кольчуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
34:11:4	وقدر	ўа-қаддир	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:11:5	في	фī		Предлог
34:11:6	السرد	с-сарди	← [سَرَدَ] прокалывать; сшивать кожу; делать кольчугу, соединяя одно кольцо с другим; располагать правильно, постепенно (заимствование из перс.) → изготовление кольчуги	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:11:7	واعملوا	ўа-'малў	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:11:8	صالحا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:11:9	إني	'инн-йī		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:11:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
34:11:11	تعملون	та' малūна	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:11:12	بصير	баḡйр <sup>yh</sup>	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:12:1	ولسليمن	ўа-ли- сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
34:12:2	الريح	р-рйḡа	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:12:3	غدوها	ғудуўўу-хā	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → нахождение где- либо ранним утром; приход или отправление ранним утром	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:12:4	شهر	шахрун	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:12:5	ورواحها	ўа-раўāḡу-хā	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → уход, отправление; вечернее путешествие	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:12:6	شهر	шахрун	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:12:7	وأسلنا	ўа-'асалнā	← [أَسَالَ] течь, быть жидким → IV заставлять течь, проливать; делать жидким, растворять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:12:8	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:9	عين	'айна	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:12:10	القطر	л-қитри	← [قَطَرَ] капать → расплавленная медь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:12:11	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
34:12:12	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., сорбир., род. п.
34:12:13	من	ман		Относительное местоимение
34:12:14	يعمل	йа' малу	= [عَمَل] работать, трудиться;	Глагол, несовершенное время,

			делать, совершать; действовать	3 л., м. р., ед. ч.
34:12:15	بين	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:12:16	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:17	بإذن	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:12:18	ربه	рабби-хй	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:19	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:12:20	يزغ	йазиғ	= [زَاغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:21	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:22	عن	'ан		Предлог
34:12:23	أمرنا	'амри-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:12:24	نذقه	нузиқ-ху	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:25	من	мин		Предлог
34:12:26	عذاب	'азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:12:27	السعير	с-са'йр <sup>n</sup>	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:13:1	يعملون	йа'малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:13:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:13:3	ما	mā		Относительное местоимение
34:13:4	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:13:5	من	мин		Предлог
34:13:6	محريب	маҳāриба	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرِبَ] быть охваченным гневом, сердиться → святилище	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:13:7	وتمثل	ўа-тамāсйла	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			превосходным, совершенным → изображение, образ; идол	
34:13:8	وجفان	ʿya- джифāнин	← [جفّن] кормить; обслуживать → большое блюдо, миска	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
34:13:9	كالجواب	ка-л- джаўāби	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → большая ёмкость, заполненная водой, цистерна	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:13:10	وقدور	ʿya-қудūrин	← [قَدَر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → котел	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
34:13:11	راسيت	рāсийāтин-и	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → неподвижный, прочный, крепкий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
34:13:12	اعملوا	‘малū	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:13:13	ءال	’āла	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
34:13:14	داود	дāўūда	= دَاوُد (из еврейского) Даўūd, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
34:13:15	شكرا	шукран	← [شَكَر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарение; благодарность, признательность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
34:13:16	وقليل	ʿya-қалīлун	← [قَلِيل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:13:17	من	мин		Предлог
34:13:18	عبادي	‘ибāди-йа	← [بَدَعَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:13:19	الشكور	ш-шакūr <sup>y</sup>	← [شَكَر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:14:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
34:14:2	قضينا	қадайнā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:14:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

34:14:4	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:14:5	ما	mā		Частица отрицания
34:14:6	دلهم	далла-хум	= [دَلَّ] направлять; указывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:14:7	على	‘алā		Предлог
34:14:8	موته	маўти-хй	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:14:9	إلا	’иллā		Частица исключения
34:14:10	دابة	дāббату	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
34:14:11	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:14:12	تأكل	та’кулу	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:14:13	منسأته	минса’ата-хū	← [نَسَأَ] гнать, погонять (животное); откладывать, отсрочивать → толстая палка, дубина, посох	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:14:14	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
34:14:15	خر	ҳарра	= [خَرَّ] падать (ниц, на колени)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:14:16	تبينت	табаййанати	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:14:17	الجن	л-джинну	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
34:14:18	أن	’ан		Подчинительный союз
34:14:19	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
34:14:20	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:14:21	يعلمون	йа’малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:14:22	الغيب	л-ғайба	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:14:23	ما	mā		Частица отрицания
34:14:24	لبثوا	лабисū	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

34:14:25	في	фй		Предлог
34:14:26	العذاب	л-'azāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:14:27	المهين	л-мухйн <sup>н</sup>	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
34:15:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
34:15:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:15:3	لسبأ	ли-саба'ин	= [سَبَأَ] Сабá', название самого знаменитого древнего южно-аравийского государства с центром в Марибе и народа его населяющего. Богатство и процветание сабейцев были известны в мире уже с начала I тысячелетия до н. э.	Слитный предлог; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
34:15:4	في	фй		Предлог
34:15:5	مسكنهم	маскани-хим	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:15:6	آية	'āйатун	← [آيَاتٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:15:7	جنتان	джаннатāни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
34:15:8	عن	'ан		Предлог
34:15:9	يمين	йамйнин	← [يَمِينٍ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:15:10	وشمال	ўа-шимāлин	← [شَمَلٌ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:15:11	كلوا	кулū	= [أَكَلٌ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:15:12	من	мин		Предлог
34:15:13	رزق	ризқи	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:15:14	ربكم	рабби-кум	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:15:15	واشكروا	ўа-шкурū	= [شَكَرَ] благодарить, выражать	Слитный соединительный союз;

			благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:15:16	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:15:17	بلدة	балдатун	← [بَلَدًا] находится на своей племенной территории; жить → город; населённое место, селение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:15:18	طيبة	таййибатун	← [طَابًا] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:15:19	ورب	ўа-раббун	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:15:20	غفور	гафўр <sup>yh</sup>	← [غَفْرًا] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:16:1	فأعرضوا	фа-'а'ардў	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:16:2	فأرسلنا	фа-'арсалнā	← [رَسُولًا] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:16:3	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:16:4	سيل	сайла	← [سَالًا] течь, быть жидким → поток, ручей	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:16:5	العرم	л-'арими	← [عَرَمًا] → II складывать, сваливать в кучу → V проявлять злой характер → 'Арим, название тела плотины в древнем Марибе	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
34:16:6	وبدلتهم	ўа-баддалнā-хум	← [بَدَلًا] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:16:7	بجنتيهم	би-джаннатай-хим	← [جَنَّاتًا] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:16:8	جنتين	джаннатайн и	← [جَنَّاتًا] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
34:16:9	ذواتي	заўāтай	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
34:16:10	أكل	'укулин	← [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать → еда, пища; пропитание; плоды, урожай	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

34:16:11	خَمَط	хамтин	= خَمَطُ род дерева с шипами горькими плодами; плоды такого дерева; горький	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:16:12	وَأَثَل	ўа-’аслин	← [أَثَلٌ] иметь глубокие корни, укореняться; быть древнего происхождения; быть родовитым → тамариск	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
34:16:13	وَشَيْء	ўа-шай’ин	← [شَاءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
34:16:14	مِن	мин		Предлог
34:16:15	سَدْر	сидрин	= [سَدْرٌ] пребывать, погрязать; быть ослепленным, смущаться, быть растерянным → лотусовое дерево, лотус — кустарник или небольшое дерево ( <i>ziziphus</i> ), принадлежащее к роду цветковых растений из семейства Крушиновые. Распространен на Ближнем и Среднем Востоке	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
34:16:16	قَلِيل	қалил <sup>инн</sup>	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:17:1	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:17:2	جَزَيْنَهُمْ	джазайнā-хум	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:17:3	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
34:17:4	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:17:5	وَهَل	ўа-хал		Слитный соединительный союз; вопросительная частица
34:17:6	نَجَزِي	нуджāзй	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → III возмещать; награждать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
34:17:7	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
34:17:8	الْكَفُور	л-кафūр <sup>а</sup>	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное, м. р.,
34:18:1	وَجَعَلْنَا	ўа-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:18:2	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			между, среди	
34:18:3	وبين	ўа-байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
34:18:4	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:18:5	التي	латī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
34:18:6	بركنا	бāракнā	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:18:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:18:8	قرى	қуран	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
34:18:9	ظهرة	зāхиратан	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
34:18:10	وقدرنا	ўа-қаддарнā	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолеть; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:18:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:18:12	السير	с-сайра	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → шествие, ход; странствование, поездка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:18:13	سيروا	сйрū	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:18:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:18:15	ليالي	лайāлийа	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:18:16	وأياما	ўа-'аййāман	← [يَوْمٍ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:18:17	ءامنين	'āминин <sup>a</sup>	← [مِنًا] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
34:19:1	فقالوا	фа-қāлū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

34:19:2	ربنا	рабба-нā	← [رَبَبًا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:19:3	بعد	бā'ид	← [بَعْدًا] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدًا] погибнуть, умереть → III отдалять друг от друга	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:19:4	بين	байна	← [بَيْنًا] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:19:5	أسفارنا	'асфāри-нā	← [سَفَرًا] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:19:6	وظلموا	ўа-заламў	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:19:7	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:19:8	فجعلهم	фа-джа'алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:19:9	أحاديث	'ахāдйса	← [حَدِيثًا] быть новым, недавним и [حَدِيثًا] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:19:10	ومزقتهم	ўа-маззақнā-хум	← [مَرَقًا] рвать, разрывать → II разрывать на куски; растерзывать; полностью уничтожить; рассеивать, разогнать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:19:11	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
34:19:12	ممزق	мумаззақин	← [مَرَقًا] рвать, разрывать → II разрывать на куски; растерзывать; полностью уничтожить; рассеивать, разогнать → разрывание, рассеяние	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:19:13	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:19:14	في	фй		Предлог
34:19:15	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:19:16	لايت	ла-'āйāтин	← [أَيًّا] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i> )	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р.,

				мн. ч., род. п.
34:19:17	لكل	ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
34:19:18	صبار	ṣаббāрин	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → очень терпеливый, выносливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:19:19	شكور	шакūr <sup>ин</sup>	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:20:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
34:20:2	صدق	ṣаддақа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:20:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:20:4	إبليس	’иблйсу	= إبليس Иблйс (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., им. п.
34:20:5	ظنه	занна-хў	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:20:6	فاتبعوه	фа-ттаба‘ў- ху	← [اتَّبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:20:7	إلا	’иллā		Частица исключения
34:20:8	فريقا	фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:20:9	من	мина		Предлог
34:20:10	المؤمنين	л-му’минйн <sup>а</sup>	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
34:21:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:21:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:21:3	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
34:21:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:21:5	من	мин		Предлог
34:21:6	سلطن	султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир. ч., род. п.
34:21:7	إلا	’иллā		Частица исключения
34:21:8	لنعلم	ли-на‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:21:9	من	ман		Относительное местоимение
34:21:10	يؤمن	йу’мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:21:11	بالاخرة	би-л- ’āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:21:12	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
34:21:13	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:21:14	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:21:15	في	фй		Предлог
34:21:16	شك	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:21:17	وربك	ўа-раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:21:18	على	‘алā		Предлог
34:21:19	كل	кулли	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
34:21:20	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
34:21:21	حفيظ	ҳафйз <sup>УН</sup>	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:22:1	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:22:2	ادعوا	д’ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

34:22:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:22:4	زعتم	за'амтум	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:22:5	من	мин		Предлог
34:22:6	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
34:22:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
34:22:8	لا	лā		Частица отрицания
34:22:9	يملكون	йамликўна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:22:10	مِثْقَال	мисқāла	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:22:11	ذرة	зарратин	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:22:12	في	фй		Предлог
34:22:13	السموت	с-самāўāти	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:22:14	ولا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:22:15	في	фй		Предлог
34:22:16	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:22:17	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:22:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:22:19	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
34:22:20	من	мин		Предлог
34:22:21	شرك	ширкин	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → соучастие; совместное владение; распределение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:22:22	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:22:23	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:22:24	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:22:25	من	мин		Предлог
34:22:26	ظهير	захйр <sup>ин</sup>	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → помощник, пособник	
34:23:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:23:2	تنفع	танфа‘у	= [نَفَع] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:23:3	الشفعة	ш-шафā‘ату	← [شَفَع] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия, ж. р., им. п.
34:23:4	عنده	‘инда-хў	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Отыменный предлог (в. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:5	إلا	‘иллā		Частица исключения
34:23:6	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
34:23:7	أذن	‘азина	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:8	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:9	حتى	ҳаттā		Союз начинания
34:23:10	إذا	‘изā		Наречие времени
34:23:11	فزع	фуззи‘а	← [فَزِعَ] испугаться, бояться → II удалять страх	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:12	عن	‘ан		Предлог
34:23:13	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:23:14	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:23:15	ماذا	мāзā		Вопросительное местоимение
34:23:16	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:17	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:23:18	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:23:19	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:23:20	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:21	العلي	л-‘алиййу	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	
34:23:22	الكبير	л-кабйр <sup>y</sup>	← [كَبِير] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِير] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Превеликий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:24:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:24:2	من	ман		Вопросительное местоимение
34:24:3	يرزقكم	йарзуқу-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:24:4	من	мина		Предлог
34:24:5	السموات	с-самāўати	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:24:6	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:24:7	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:24:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
34:24:9	وإننا	ўа-'инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:24:10	أو	'аў		Альтернативное местоимение
34:24:11	إياكم	'иййāкум		Личное аккузативное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:24:12	لعلى	ла-'алā		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
34:24:13	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:24:14	أو	'аў		Частица распределения
34:24:15	في	фй		Предлог
34:24:16	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
34:24:17	مبين	мубйн <sup>инн</sup>	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

34:25:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:25:2	لا	лā		Частица отрицания
34:25:3	تسألون	тус'алўна	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
34:25:4	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
34:25:5	أجرمنا	'аджрамнā	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:25:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:25:7	نسأل	нус'алу	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
34:25:8	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
34:25:9	تعملون	та'малўн <sup>a</sup>	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:26:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:26:2	يجمع	йаджма'у	= [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:26:3	بيننا	байна-нā	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:26:4	ربنا	раббу-нā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:26:5	ثم	сумма		Соединительный союз
34:26:6	يفتح	йафтаҳу	= [فتح] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:26:7	بيننا	байна-нā	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:26:8	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:26:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:26:10	الفتاح	л-фаттāху	← [فتح] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда) → Лучший Судия; Даритель Победы; Даритель	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			Откровения	
34:26:11	العليم	л-‘алим <sup>y</sup>	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:27:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:27:2	أروني	’ару-нийа	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:27:3	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:27:4	ألحقتم	’алҳақтум	← [لَحِقَ] догонять, настигать; примыкать, присоединяться → IV присоединять, прилагать, добавлять, причислять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:27:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:27:6	شركاء	шурака’а	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий, участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:27:7	كلا	калла		Частица отрицания
34:27:8	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:27:9	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:27:10	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
34:27:11	العزيز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:27:12	الحكيم	л-ҳакйм <sup>y</sup>	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:28:1	وما	’а-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:28:2	أرسلناك	’арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:28:3	إلا	’иллā		Частица исключения
34:28:4	كافة	каффатан	← [كَفَّأَ] удерживать; обуздывать → все вместе	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:28:5	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
34:28:6	بشيرا	башйран	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِيرًا] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:28:7	ونذيرا	’а-назйран	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِيرًا] быть	Слитный соединительный союз; имя существительное в

			предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:28:8	ولكن	ўа-лакинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
34:28:9	أكثر	ʿақсара	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:28:10	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
34:28:11	لا	лā		Частица отрицания
34:28:12	يعلمون	йаʿ ламўн <sup>а</sup>	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:29:1	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:29:2	متى	матā		Вопросительное местоимение
34:29:3	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:29:4	الوعد	л-ўаʿ ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:29:5	إن	ʿин		Частица условия
34:29:6	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:29:7	صادقين	сāдиқйн <sup>а</sup>	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
34:30:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:30:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:30:3	ميعاد	мйʿāду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещанный; назначенный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:30:4	يوم	йаўмин	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:30:5	لا	лā		Частица отрицания
34:30:6	تستأخرون	тастаʿхирўна	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → X медлить; задерживаться, опаздывать; воздерживаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:30:7	عنه	ʿан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:30:8	ساعة	сāʿатан	← [سَاعٌ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

34:30:9	ولا	ўа-ла̄		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:30:10	تستقدمون	тастақдимўн <sup>а</sup>	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → X быть, идти впереди; предшествовать; желать, стремиться быть впереди, опередить	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:31:1	وقال	ўа-қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:31:2	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:31:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:4	لن	лан		Частица отрицания
34:31:5	نؤمن	ну'мина	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., м. р., мн. ч.
34:31:6	بهذا	би-хаз̄а		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:31:7	القرءان	л-қур'ани	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
34:31:8	ولا	ўа-ла̄		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:31:9	بالذي	би-ллазй̄		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
34:31:10	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:31:11	يديه	йдай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:31:12	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
34:31:13	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
34:31:14	إذ	'изи		Временной союз
34:31:15	الظلمون	з-зāлимўна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
34:31:16	موقوفون	маўқўфўна	← [وَقَفَ] останавливаться; стоять; остановить, заставить стоять неподвижно; поставить → поставленный перед кем-чем-либо	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. пда.

34:31:17	عند	‘инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
34:31:18	ر بهم	рабби-хим	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:19	يرجع	йарджи‘у	= [رجع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:31:20	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:21	إلى	’илā		Предлог
34:31:22	بعض	ба‘дин-и	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:31:23	القول	л-қаўла	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:31:24	يقول	йақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:31:25	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:31:26	استضعفوا	студ‘ифу	← [ضعف] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалить, не придавать значения	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:27	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:31:28	استكبروا	стакбару	← [كبر] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:29	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
34:31:30	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:31:31	لكننا	ла-куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:31:32	مؤمنين	му’минйн <sup>a</sup>	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
34:32:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:32:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

34:32:3	استكبروا	стакбарӯ	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти, взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:32:4	الذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:32:5	استضعفوا	студ‘ифӯ	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:32:6	أنحن	’а-наҳну		Слтиная вопросительная частица; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:32:7	صَدَدْنِم	Ҷададнā-кум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:32:8	عن	‘ани		Предлог
34:32:9	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:32:10	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
34:32:11	إذ	’из		Временной союз
34:32:12	جاءكم	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитный соединительный союз, 2 л., м. р., мн. ч.
34:32:13	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:32:14	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:32:15	مجرمين	муджримйн <sup>a</sup>	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
34:33:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:33:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:33:3	استضعفوا	студ‘ифӯ	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

			слабым; умалять, не придавать значения	
34:33:4	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:33:5	استكبروا	стакбарӯ	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти, взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:6	بَل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:33:7	مَكَرًا	макру	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., им. п.
34:33:8	الَيْلِ	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:33:9	وَالنَّهَارِ	ўа-н-нахари	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:33:10	إِذَا	'из		Наречие времени
34:33:11	تَأْمُرُونَا	та'мурӯна-на	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:33:12	أَنَّ	'ан		Подчинительный союз
34:33:13	نَكْفُرًا	накфура	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
34:33:14	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهٍ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
34:33:15	وَنَجْعَلُ	ўа-надж'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
34:33:16	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:33:17	أَنْدَادًا	'андāдан	← [نَدَى] упрячиться; противодействовать → равный, подобный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:33:18	وَأَسْرُوا	ўа-'асаррӯ	← [سَرَى] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:19	النَّدَامَةَ	н-надāмата	← [نَدِمَ] раскаиваться, сожалеть → сожаление, раскаяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:33:20	لَمَّا	ламмā		Наречие времени
34:33:21	رَأَوْا	ра'аўӯ	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:22	العَذَابِ	л-'азāба	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	
34:33:23	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:33:24	الأغلال	л-’ағлāла	← [عَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → железный обруч, надеваемый преступнику на шею; ручные кандалы	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:33:25	في	фй		Предлог
34:33:26	أعناق	’а‘нāқи	← [عُنُقَ] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:33:27	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:33:28	كفروا	кафарū	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:29	هل	хал		Вопросительная частица
34:33:30	يجزون	йуджазўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:31	إلا	’иллā		Частица исключения
34:33:32	ما	мā		Относительное местоимение
34:33:33	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:34	يعملون	йа‘малўн <sup>a</sup>	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:34:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:34:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:34:3	في	фй		Предлог
34:34:4	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:34:5	من	мин		Предлог
34:34:6	نذير	назйрин	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:34:7	إلا	’иллā		Частица исключения
34:34:8	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:34:9	مترفوها	мутрафў-хā	← [تَرَفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать → благоденствующий; привыкший к жизненным благам, наслаждениям	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:34:10	إنّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:34:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
34:34:12	أرسلتم	'арсалтум	← [رَسَل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:34:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:34:14	كفرون	кāфирūна	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
34:35:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:35:2	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:35:3	أكثر	'аксару	← [كَثُر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:35:4	أموالا	'амўāлан	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:35:5	وأولادا	ўа-'аўладан		Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:35:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:35:7	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:35:8	بمعذبين	би-му'аззабйн <sup>a</sup>	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучимый, испытывающий мучения	Слитный предлог; страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
34:36:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:36:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:36:3	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:36:4	يبسط	йабсуту	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:36:5	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:36:6	لمن	ли-ман		Слитный предлог;

				относительное местоимение
34:36:7	يشاء	йашā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:36:8	ويقدر	ўа-йақдиру	= [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:36:9	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
34:36:10	أكثر	'аксара	← [كثُر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:36:11	الناس	н-нāси	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
34:36:12	لا	лā		Частица отрицания
34:36:13	يعلمون	йа' ламўн <sup>a</sup>	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:37:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:37:2	أموالكم	'амўāлу-кум	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:37:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:37:4	أولادكم	'аўлāду-кум	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:37:5	بالتى	би-ллатй		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
34:37:6	تقربكم	туқаррибу-кум	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:37:7	عندنا	'инда-нā	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:37:8	زلفى	зулфā	← [زلف] приближаться, подходить → близость, приближённость	Имя действия, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:37:9	إلا	'иллā		Частица исключения
34:37:10	من	ман		Относительное местоимение
34:37:11	ءامن	'āмана	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:37:12	وعمل	ўа-'амила	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:37:13	صالحا	сāлихан	← [صالح] быть хорошим, правильным, подходящим,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

			неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	ед. ч., вин. п.
34:37:14	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
34:37:15	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:37:16	جزاء	джазā'у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:37:17	الضعف	д-ди'фи	← [ضَعْفٌ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:37:18	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
34:37:19	عملوا	'амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:37:20	وهم	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:37:21	في	фй		Предлог
34:37:22	الغرفت	л-ғуруфāти	← [عَرَفَ] черпать воду → комната выше уровня земли	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:37:23	ءامنون	'āминūн <sup>a</sup>	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
34:38:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:38:2	يسعون	йас'аўна	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:38:3	في	фй		Предлог
34:38:4	آيتنا	'āйāти-нā	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо ( <i>о кораническом тексте</i> )	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:38:5	معجزين	му'ādжизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → III состязаться в беге; опережать → противоборствующий; любящий спорить	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
34:38:6	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
34:38:7	في	фй		Предлог
34:38:8	العذاب	л-'азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:38:9	محضرون	муҳдарўн <sup>a</sup>	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться,	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	
34:39:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:39:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:39:3	ربي	рабб-й	← [ربباً] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:39:4	يبسط	йабсуṭу	= [بسط] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:5	الرزق	р-ризқа	← [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:39:6	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
34:39:7	يشاء	йашā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:8	من	мин		Предлог
34:39:9	عباده	'ибāди-хй	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:10	ويقدر	ўа-йақдиру	= [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:11	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:12	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:39:13	أنفقتم	'анфақтум	← [أنفق] иметь сбыт, расхотиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:39:14	من	мин		Предлог
34:39:15	شيء	шай'ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
34:39:16	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:17	يخلفه	йухлифу-хў	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:18	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз;

				личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:19	خير	хайру	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:39:20	الرزقين	р-рāзиқин <sup>a</sup>	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → дающий, наделяющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
34:40:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:40:2	يحشرهم	йаҳшуру-хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:40:3	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:40:4	ثم	сумма		Соединительный союз
34:40:5	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:40:6	للملئكة	ли-л-малā'икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:40:7	أهلآء	'а-хā'улā'и		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, мн. ч.
34:40:8	إياكم	'иййāкум		Личное аккузативное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:40:9	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:40:10	يعبدون	йа'будўн <sup>a</sup>	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:2	سبحنك	субхāна-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:41:3	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:41:4	وليننا	ўалиййу-нā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:41:5	من	мин		Предлог
34:41:6	دونهم	дўни-хим	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:7	بل	бал		Частица противоположности /

				утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:41:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:9	يعبدون	йа'будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:10	الجن	л-джинна	← [جَنَّ] наступать ( <i>о ночи</i> ); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собр., вин. п.
34:41:11	أكثرهم	'аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:12	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:13	مؤمنون	му'минūн <sup>a</sup>	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
34:42:1	فاليوم	фа-л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:42:2	لا	лā		Частица отрицания
34:42:3	يملك	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:42:4	بعضكم	ба'ду-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:42:5	لبعض	ли-ба'дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:42:6	نفعنا	наф'ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
34:42:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:42:8	ضرا	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
34:42:9	ونقول	ўа-нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
34:42:10	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:42:11	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:42:12	ذوقوا	зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

34:42:13	عذاب	‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:42:14	النار	н-нāри	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:42:15	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
34:42:16	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:42:17	بها	би-хā		Слитный предлог; относительное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:42:18	تكذبون	туказзибūн <sup>a</sup>	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:43:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
34:43:2	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:43:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:4	آيتنا	’айāту-нā	← [آيَةً] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:43:5	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
34:43:6	قالوا	қālū	= [قَالُوا] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:7	ما	mā		Частица отрицания
34:43:8	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:43:9	إلا	’иллā		Частица исключения
34:43:10	رجل	раджулун	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:43:11	يريد	йурйду	← [رَادًا] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:43:12	أن	’ан		Подчинительный союз
34:43:13	يصدكم	йасудда-кум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:43:14	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
34:43:15	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:43:16	يعبد	йа’буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

34:43:17	ءاباؤكم	'ābā'y-кум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:43:18	وقالوا	ŷa-ḳālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:19	ما	mā		Частица отрицания
34:43:20	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:43:21	إلا	'illā		Частица исключения
34:43:22	إفك	'ифкун	← [أفك] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:43:23	مفتري	муфтаран	← [فترى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать → вымышленный, выдуманный	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:43:24	وقال	ŷa-ḳāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:43:25	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:43:26	كفروا	кафарū	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:27	للحق	ли-л-ḫaḳқи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:43:28	لما	ламма		Временной союз
34:43:29	جاءهم	джā'a-хум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:30	إن	'ин		Частица отрицания
34:43:31	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:43:32	إلا	'иллā		Частица исключения
34:43:33	سحر	сиḫрун	← [سحر] отвлечь, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
34:43:34	مبين	мубин <sup>yh</sup>	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:44:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

34:44:2	ءاتينهم	'āтайнā-хум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:44:3	من	мин		Предлог
34:44:4	كتب	кутубин	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
34:44:5	يدرسونها	йадрусūна-хā	= [دَرَسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить	Глагол, несовершенное время, м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:44:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:44:7	أرسلنا	'арсалнā	← [رُسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:44:8	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:44:9	قبلك	қабла-ка	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:44:10	من	мин		Предлог
34:44:11	نذير	назйр <sup>нн</sup>	← [نَذِرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرٌ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:45:1	وكذب	ўа-каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:45:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:45:3	من	мин		Предлог
34:45:4	قبلهم	қабли-хум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:45:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:45:6	بلغوا	балагū	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:45:7	معشار	ми'шāра	← [عَشْرًا] быть десятым; брать десятую часть → десятая часть, доля (т. е. <i>очень малое количество</i> )	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:45:8	ما	мā		Относительное местоимение
34:45:9	ءاتينهم	'āтайнā-хум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать →	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение,

			IV давать; приносить ( <i>плоды</i> ); заставляя прийти, явиться; даровать	3 л., м. р., мн. ч.
34:45:10	فكذبوا	фа-каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:45:11	رسلني	русул-й	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью ( <i>о верблюде</i> ) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:45:12	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
34:45:13	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:45:14	نكير	накйр <sup>и</sup>	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → неодобрение; негодование	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:46:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:46:2	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
34:46:3	أعظم	’а’изу-кум	= [عَظَّمَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:46:4	بوحدۃ	би-ўаҳидатин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:46:5	أن	’ан		Подчинительный союз
34:46:6	تقوموا	тақўмӯ	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять ( <i>обязанности</i> )	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:46:7	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа -I- ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
34:46:8	مثنى	маснā	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → по два; часто повторяющийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:46:9	وفردى	ўа-фурāдā	← [فَرَدٌ] быть одиноким; единственным; быть разделенным → один, одинокий; лишенный потомства	Слитные соединительный союз; имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:46:10	ثم	сумма		Соединительный союз
34:46:11	تتفكروا	татафаккарӯ	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:46:12	ما	мā		Частица отрицания
34:46:13	بصاحبكم	би-сāҳиби-кум	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
34:46:14	من	мин		Предлог
34:46:15	جَنَّة	джиннатин	← [جَنَّنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → П, IV сводить с ума, доводить до безумия → безумие, сумасшествие	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:46:16	إن	'ин		Частица отрицания
34:46:17	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:46:18	إلا	'илла		Частица исключения
34:46:19	نَذِير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:46:20	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:46:21	بين	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:46:22	يدي	йадай	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
34:46:23	عَذَاب	'азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:46:24	شديد	шадйд <sup>III</sup>	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:47:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:47:2	ما	мā		Частица отрицания
34:47:3	سألتكم	са'алту-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:47:4	من	мин		Предлог
34:47:5	أجر	'аджрин	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:47:6	فهو	фа-ху'а		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:47:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:47:8	إن	'ин		Частица отрицания
34:47:9	أجري	'аджри-йа	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

34:47:10	إلا	'иллә		Частица исключения
34:47:11	على	'алā		Предлог
34:47:12	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
34:47:13	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:47:14	على	'алā		Предлог
34:47:15	كل	кулли	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
34:47:16	شيء	шай'ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
34:47:17	شاهد	шахйд <sup>УН</sup>	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:48:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:48:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:48:3	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:48:4	يَقذف	йақзифу	= [قذف] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:48:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:48:6	علم	'аллāму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:48:7	الغيوب	л-ғуйўб <sup>И</sup>	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:49:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:49:2	جاء	джā'a	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:49:3	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			неизбежное, predetermined	
34:49:4	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:49:5	يبدئ	йубди'у	← [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять → IV начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:49:6	البطل	л-ба'тилу	← [بَطُلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:49:7	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:49:8	يعيد	йу'йд <sup>v</sup>	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:50:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:50:2	إن	'ин		Частица условия
34:50:3	ضلت	далалту	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
34:50:4	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
34:50:5	أضل	'адиллу	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
34:50:6	على	'алā		Предлог
34:50:7	نفسى	нафс-й̄	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:50:8	وإن	ʿa-'ини		Слитный соединительный союз; частица условия
34:50:9	اهتديت	хтадайту	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
34:50:10	فبما	фа-би-мā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение

34:50:11	يُوحِي	йūḫī	← [وَحَى] посылать ( <i>гонца</i> ); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:50:12	إِلِي	‘илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:50:13	رَبِي	рабб-й̄	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:50:14	إِنِّه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:50:15	سَمِيع	самй’ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:50:16	قَرِيب	қарйб <sup>ин</sup>	← [قَرِيبٌ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:51:1	وَلَوْ	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
34:51:2	تَرَى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
34:51:3	إِذْ	’из		Временной союз
34:51:4	فَزَعَوْا	фази’ū	= [فَزِعَ] испугаться, бояться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:51:5	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
34:51:6	فَوْت	фаўта	← [فَاتَتْ] пройти, миновать; пренебрегать; не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег → избавление, спасение	Имя действия, м. р., вин. п.
34:51:7	وَأَخَذُوا	ўа-’ухизū	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:51:8	مِنْ	мин		Предлог
34:51:9	مَكَان	макāнин	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:51:10	قَرِيب	қарйб <sup>ин</sup>	← [قَرِيبٌ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:52:1	وَقَالُوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

34:52:2	ءامنا	'āmannā	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:52:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:52:4	وأنى	ўа-'аннā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
34:52:5	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:52:6	التناوش	т-танāўусу	← [تأش] хватать; добывать → VI добывать → получение, постижение	Имя действия (IV порода), м. р., им. п.
34:52:7	من	мин		Предлог
34:52:8	مكان	макāнин	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:52:9	بعيد	ба'йд <sup>ин</sup>	← [بَعْد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْد] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:53:1	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица подтверждения
34:53:2	كفروا	кафарў	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:53:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:53:4	من	мин		Предлог
34:53:5	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:53:6	ويقذفون	ўа-йақзифўна	= [قذف] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:53:7	بالغيب	би-л-ғайби	← [ابغ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:53:8	من	мин		Предлог
34:53:9	مكان	макāнин	← [كان] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:53:10	بعيد	ба'йд <sup>ин</sup>	← [بَعْد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْد] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:54:1	وحيل	ўа-ҳйла	= [حال] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться,	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			отказываться; протекать, проходить ( <i>о времени</i> )	
34:54:2	بينهم	байна-хум	← [بَانَ] отделяться; расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:54:3	وبين	ўа-байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
34:54:4	ما	мā	тем, что	Относительное местоимение
34:54:5	يشتهون	йаштахўна	← [شَهَى] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:54:6	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
34:54:7	فعل	фу'ила	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
34:54:8	بأشياءهم	би-'ашйā' и-хим	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то ( <i>о жидкости</i> ); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:54:9	من	мин		Предлог
34:54:10	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:54:11	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица;
34:54:12	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:54:13	في	фй		Предлог
34:54:14	شك	шаккин	← [شَكَ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:54:15	مريب	мурйб <sup>ин</sup>	← [رَابَبَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение = IV → возбуждающий подозрение; сомнительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.